

livret d'accueil
Reception Booklet



Ce document est accessible sur /
This booklet is available on line at :
www.nantes.port.fr
et **<https://swing.nantes.port.fr>**
(documentation / livrets d'accueil)



SOMMAIRE / SUMMARY

- P 4** • Informations nautiques
- P 5** • *Nautical Information*
- P 6** • Sécurité et Incendie
- P 8** • *Safety and Firefighting*
- P 10** • Sureté
- *Security*

Avis aux capitaines de navires

Ce livret est un guide pratique dans l'objectif de faciliter votre escale au port de Nantes Saint-Nazaire. Il contient des informations à caractère permanent destinées à la préparation de votre entrée et de votre séjour dans notre port.

Les livrets sont consultables sur le site internet de Nantes Saint-Nazaire Port : www.nantes.port.fr et <https://swing.nantes.port.fr> (documentation / livrets d'accueil).

Nous vous souhaitons la bienvenue et un agréable séjour dans notre port

Le Président du Directoire de Nantes Saint-Nazaire Port.

Notice to Masters

This reception booklet is a practical guide designed to help you with your call at the Port of Nantes – Saint Nazaire.

It includes all the standing information which you may need to prepare your entry into port and your stay at our Port.

The corresponding booklets can be viewed on Nantes Saint-Nazaire Port website, at www.nantes.port.fr. and at <https://swing.nantes.port.fr> (Documentation / Livrets d'accueil).

Welcome to our Port and we hope that you enjoy your port call.

The Chairman of the Management Board of the Nantes – Saint Nazaire Port Authority.



INFORMATIONS NAUTIQUES

NAVIGATION DANS LES CHENAUX D'ACCÈS ET PLANS D'EAU DU PORT

Informations relatives au transit entre la station de pilotage et les terminaux du port.
Temps moyen de transit (à 10 nœuds)

	Terminaux de Saint-Nazaire	Terminaux de Montoir	Terminaux de Donges	Terminaux de Nantes
Station de pilotage Loire	1h00	1h15	1h30	4h00

HYDROLOGIE

Marées

A l'exception des quais situés à l'intérieur des bassins à flot, les terminaux de Nantes Saint-Nazaire Port sont exposés à la marée. En tout point de l'estuaire, les amplitudes de l'onde marée dépendent du coefficient de marée, de l'éloignement par rapport à l'embouchure,

du débit fluvial et des conditions météorologiques. Les hauteurs d'eau enregistrées en temps réel sur les sites de Saint-Nazaire, Donges, Cordemais, Le Pellerin et Nantes sont diffusées toutes les 10 minutes sur la voie VHF 23.

Courants

Les courants induits, à la fois par la marée et le débit du fleuve, sont variables. Ces courants de flot et de jusant

peuvent atteindre des vitesses maximales de l'ordre de **4 nœuds en flot jusqu'à 6 nœuds en jusant.**

Paramètres hydrauliques

Le bouchon vaseux, qui résulte principalement de la rencontre des eaux du fleuve avec les eaux marines, oscille dans l'estuaire au gré des influences fluviales et maritimes. Les chenaux d'accès et les postes à quai, situés le long de l'estuaire, subissent de ce fait un envasement permanent qui est atténué par un dragage d'entretien.

La turbidité pour la navigation dans les chenaux d'accès est admise pour une densité de 1,20. Elle est de 1,25 pour les postes à quai.

Les variations de la salinité de l'eau dépendent principalement du débit fluvial et du coefficient de marée.

La densité de l'eau admise est de 1.025 à l'embouchure et 1 à Nantes.

Les côtes d'exploitation des chenaux sont fixées par l'Autorité Portuaire chaque mois à partir des cotes théoriques des chenaux aval et amont et des résultats de campagne de dragage.

Les tirants d'eau maximum autorisés pour les chenaux amont et aval sont calculés mensuellement.

Ces informations sont disponibles par les agents consignataires dans le logiciel S-WiNG (<https://swing.nantes.port.fr>).

NAUTICAL INFORMATION

NAVIGATION IN THE PORT AUTHORITY ACCESS FAIRWAYS AND WATERS

Information regarding transit between the pilot station and port terminals.
Average transit time (at 10 knots)

	Saint Nazaire Terminals	Montoir Terminals	Donges Terminals	Nantes Terminals
Loire Pilot Station	1 hr	1 hr 15 mins	1 hr 30 mins	4 hrs

HYDROLOGICAL INFORMATION

Tides

Except for the quays located inside the Saint Nazaire wet docks, the Nantes – Saint Nazaire Port terminals are all exposed to the tide. At all points on the Estuary, the tidal wave ranges are governed by the tidal coefficient, the distance from the mouth of the Estuary, the river flow rate

and the weather conditions. The water depths recorded on a real-time basis at Saint Nazaire, Donges, Cordemais, Le Pellerin and Nantes are communicated every 10 minutes on VHF 23.

Currents

The currents caused both by the tide and by the river flow rate are variable. **The maximum flood tide current**

is approximately 4 knots and the maximum ebb tide current approximately 6 knots.

Hydrological Parameters

Mainly created where the fresh water of the River meets the seawaters, the silt accumulation moves along the Estuary under the influence of the river and the seawaters. The access fairways and berths located along the Estuary therefore silt up continuously, a situation that is alleviated by regular maintenance dredging.

The permitted turbidity for access fairway navigation is a density of 1.20. The figure for the berths is 1.25.

The variations in water salinity are mainly caused by the river Flow rate and by the tidal coefficient. The permitted water density is 1.025 at the mouth of the Estuary and 1 in Nantes.

The operating levels of the fairways are determined by the Port Authority every month, using the theoretical levels of the downriver and upriver fairways and the results of dredging operations.

The maximum authorized draughts for the downriver and upriver fairways are calculated monthly.

All this information is available through your agent, via the S-WiNG software (<https://swing.nantes.port.fr>).



SÉCURITÉ

ALERTE SECURITÉ

En cas d'incendie ou d'accident a bord, prévenir

1 - Les pompiers :
Tél. 18 - Mobile 112

2 - Capitainerie Loire Ports Contrôle :
VHF 14 - Tél. 02 40 45 39 00

AVIS AUX CAPITAINES DE NAVIRES

Cette notice indique les principales règles de sécurité à observer pendant votre séjour dans le port. **Veille permanente VHF 14.**

LUTTE CONTRE LES SINISTRES

Alerte

Toute personne qui découvre un incendie ou un autre sinistre doit immédiatement donner l'alerte.

Dispositions à prendre à bord des navires

Les plans du navire et de son chargement ainsi que l'indication de l'emplacement, la nature et la quantité des matières dangereuses qu'il contiendrait, seront remis au Commandant des pompiers (ou à leur représentant) dès son arrivée sur les lieux. Le personnel du navire devra pouvoir guider à bord les équipes de secours. Pendant votre séjour, une surveillance efficace doit être

maintenue sur le pont et dans la machine. Aucune mesure telle que sabordage, échouement, surcharge en eau compromettant la stabilité, et d'une manière générale toute action susceptible d'avoir une incidence sur l'exploitation des ouvrages portuaires, ne devra être prise sans l'accord du Commandant de port.

Dispositions à prendre à terre

Lorsqu'un sinistre se déclare à bord d'un navire ou à terre et qu'il a été fait appel au service des pompiers, toutes dispositions doivent être prises par les personnes présentes pour faciliter le travail de ces derniers. Des

passages devront en particulier être immédiatement aménagés dans les rames de wagons, véhicules, marchandises et tout autre obstacle pour permettre l'accès du personnel chargé de la lutte contre l'incendie.

RAPPEL DES PRINCIPALES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Tout navire stationnant dans le port doit être signalé, gardienné et correctement amarré.

Matières dangereuses

Tout navire transportant, chargeant ou déchargeant des matières dangereuses, doit en faire la déclaration

à la Capitainerie via le logiciel de gestion des matières dangereuses (TIMAD), prendre les mesures de sécurité



nécessaires et suivre les consignes particulières qui lui ont été données par les autorités portuaires et le responsable du terminal. La signalisation réglementaire doit être observée pendant tout le séjour au port et

dans ses accès et rades. Tout navire transportant des matières dangereuses doit avoir en permanence à bord le personnel suffisant pour assurer la sécurité du navire et au besoin sa manœuvre.

Propreté du plan d'eau, ordures ménagères et déchets

La convention MARPOL 73/78 doit être appliquée. Toute pollution du plan d'eau doit être immédiatement déclarée

à la Capitainerie du port (Loire Ports Contrôle : VHF 14).

Déhalage des navires

Tout navire qui a été alerté ou qui est susceptible d'être en danger ou de créer une gêne importante en cas de lutte contre un sinistre dans le port, doit prendre sans retard les dispositions pour être prêt à déhaler à la première

demande des autorités portuaires. Il doit également sans retard mettre tout en œuvre pour assurer sa protection, ou éventuellement, répondre à l'aide qui pourrait lui être demandée.

Amarrage

Les navires sont amarrés sous la responsabilité de leur Capitaine.

L'attention du Capitaine est particulièrement attirée sur les points suivants :

- Pour les terminaux de **l'aval**, le courant de jusant est maximum **1 h 30 à 2 h avant la basse mer et le courant de flot est maximum à mi marée montante.**

Les courants de marées peuvent dépasser 6 nœuds en période de vives eaux. L'arrivée du courant de flot peut entraîner le déplacement du navire et occasionner des ruptures d'amarres.

- Pour le terminal de **l'amont**, le courant de jusant est **prédominant.**

Il peut atteindre 4 nœuds en période de crue.

- Le marnage varie de 2 à 6 mètres.

- Les navires doivent s'amarrer avec un nombre suffisant d'amarres compte tenu de leur longueur et leur port en lourd.

- L'amarrage doit être homogène, c'est-à-dire que les amarres ayant une même fonction doivent avoir les mêmes propriétés mécaniques.

- Les amarres doivent être en bon état.

- Les treuils sont disposés sur frein dès la fin de l'amarrage.

- L'amarrage ne doit pas être modifié. La capitainerie doit être avertie avant tout mouvement d'amarres (Loire Ports Contrôle - VHF 14).

Pour établir les amarres complémentaires, une équipe de lamaneurs assiste l'équipage.

Avaries - réparations - essais - ramonage

Aucune réparation ne peut être entreprise sans une autorisation écrite de la Capitainerie. Aucun essai de machine au point fixe, ou d'engins de sauvetage, du dispositif d'alerte ou d'incendie, de sirène ne peut avoir

lieu sans l'autorisation de la Capitainerie. Il est interdit de ramoner à quai ainsi que d'émettre des fumées denses et nauséabondes.

Soutage - vivres et avitaillement

Le soutage, les vivres et l'avitaillement sont soumis à l'autorisation écrite de la Capitainerie qui en fixe les conditions.



SAFETY

SAFETY ALERT

In the event of fire or of an accident on board, please call

1 - The Fire Service:

Tel. 18 - Mobile 112

2 - The Harbour Master's Office

Loire Ports Control:

VHF 14 - Tél. : (+33) (0)2 40 45 39 00

NOTICE TO MASTERS

*These instructions are the main safety regulations with which you are required to comply during your port call. **VHF 14 must be watched continuously during your port call.***

FIRE-FIGHTING AND EMERGENCIES

Alarm

Any person discovering a fire or another emergency situation must immediately give the alarm.

Measures To Be Taken On Board Vessels

The plans of the vessel and the vessel's cargo plan, as well information regarding the location, type and quantity of any dangerous cargo on board, are to be given to the Chief Fire Officer (or to his representative) immediately upon his arrival at the scene. The vessel's crew must be able to guide the emergency services on board the vessel.

During your port call, an efficient watch must be maintained at all times on deck and in the engine room.

No measures such as scuttling, grounding, overballasting compromising the vessel's stability and, in general, no action likely to affect the normal operation of the port facilities should be taken unless approved by the Harbour Master.

Measures To Be Taken On Shore

In the event of a fire or emergency on board a vessel or nearby on shore requiring the intervention of the Fire Service, all measures are to be taken by those persons present to assist the work of the firefighters. In particular,

passageways are to be immediately created between blocks of wagons, vehicles, cargo or any other obstacles, so as to enable the firefighters to gain proper access.

MAIN SAFETY INSTRUCTIONS

Any vessel alongside quay must be properly signaled, guarded and moored.

Dangerous Cargo

Any vessel carrying, loading or unloading dangerous cargo is required to declare those items of cargo to the Harbour

Master's Office, via the dangerous cargo management software (TIMAD), to take all the necessary safety



measures, and to comply with the specific instructions communicated by the Harbour Authorities and by the Terminal Operator. Regulatory signage requirements are to be complied with throughout the port call and in

the accesses and roads of the Port. Any vessel carrying dangerous cargo must have on board at all times enough crew members to ensure the safety of the vessel and to manoeuvre the vessel if necessary.

Cleanliness Of Port Waters – Refuse And Other Waste

Vessels must be fully compliant with MARPOL 73/78. Any pollution of port waters must be immediately reported to

the Harbour Master's Office (Loire Ports Control – VHF 14).

Shifting Of Vessels

Any vessel which has been alerted or is likely to be in danger or to represent a significant obstruction to an emergency response in the Port must take without delay the necessary measures to be ready to shift at the first

order of the Harbour Authorities. Every step is also to be taken to ensure the vessel's own safety or to provide any assistance that may be requested.

Mooring

It is the Master's responsibility to ensure that his vessel remains securely moored at all times.

The Master's attention is drawn in particular to the following points:

- At the **downriver terminals**, the ebb tide current is maximum **1 hour 30 minutes to 2 hours before low water and the flood tide current is maximum at mid-flood tide.**

The tidal currents may exceed 6 knots at spring tide. The arrival of the flood tide current may cause the vessel to drift away from her berth and mooring lines to break.

- At the **upriver terminal**, the ebb tide current is predominant and can reach 4 knots when the River is in spate.

- The tidal range varies from 2 to 6 metres.

- Vessels are to be secured by a sufficient number of mooring lines for their length and deadweight.

- The mooring arrangement is to be uniform, i.e. those mooring lines having the same function are to have the same mechanical properties.

- The mooring lines must be in good condition.

- All mooring winches must be put on manual brakes as soon as the vessel is all fast.

- The mooring arrangement must not be modified. The Harbour Master's Office is to be informed prior to any movement of the mooring lines (Loire Ports Control on VHF 14).

- To deploy additional mooring lines, a team of inshore linesmen assists the crew.

Damage – Repairs – Testing – Funnel Sweeping

No repairs are to be undertaken without the written permission of the Harbour Master's Office. Fixed-point testing of engines, testing of life-saving appliances or testing of the vessel's warning devices, fire alarm system or

siren may not be carried out without the permission of the Harbour Master's Office. Funnel sweeping alongside quay and the emission of foul and thick smoke are prohibited.

Bunkering – Victualling, Provisions And Stores

Bunkering, victualling, provisions and stores are subject to the written permission of the Harbour Master's Office,

which determines under what conditions those operations are carried out.



SÛRETÉ / SECURITY

Le Grand Port Maritime de Nantes Saint-Nazaire est en conformité avec le Code ISPS.

Toutes ses installations portuaires sont titulaires d'un certificat de conformité délivré par l'autorité compétente définie par le Code ISPS.

Les navires doivent déclarer à la capitainerie la date de fin de validité de leur certificat de conformité ISPS avant leur entrée au port.

En l'absence de certificat de conformité ISPS, la capitainerie peut refuser l'entrée au port du navire.

L'agent de sûreté du navire doit fournir la liste d'équipage et les dix dernières escales à l'agent de sûreté de l'installation portuaire et à la Capitainerie (STM – logiciel S-WiNG par son agent).

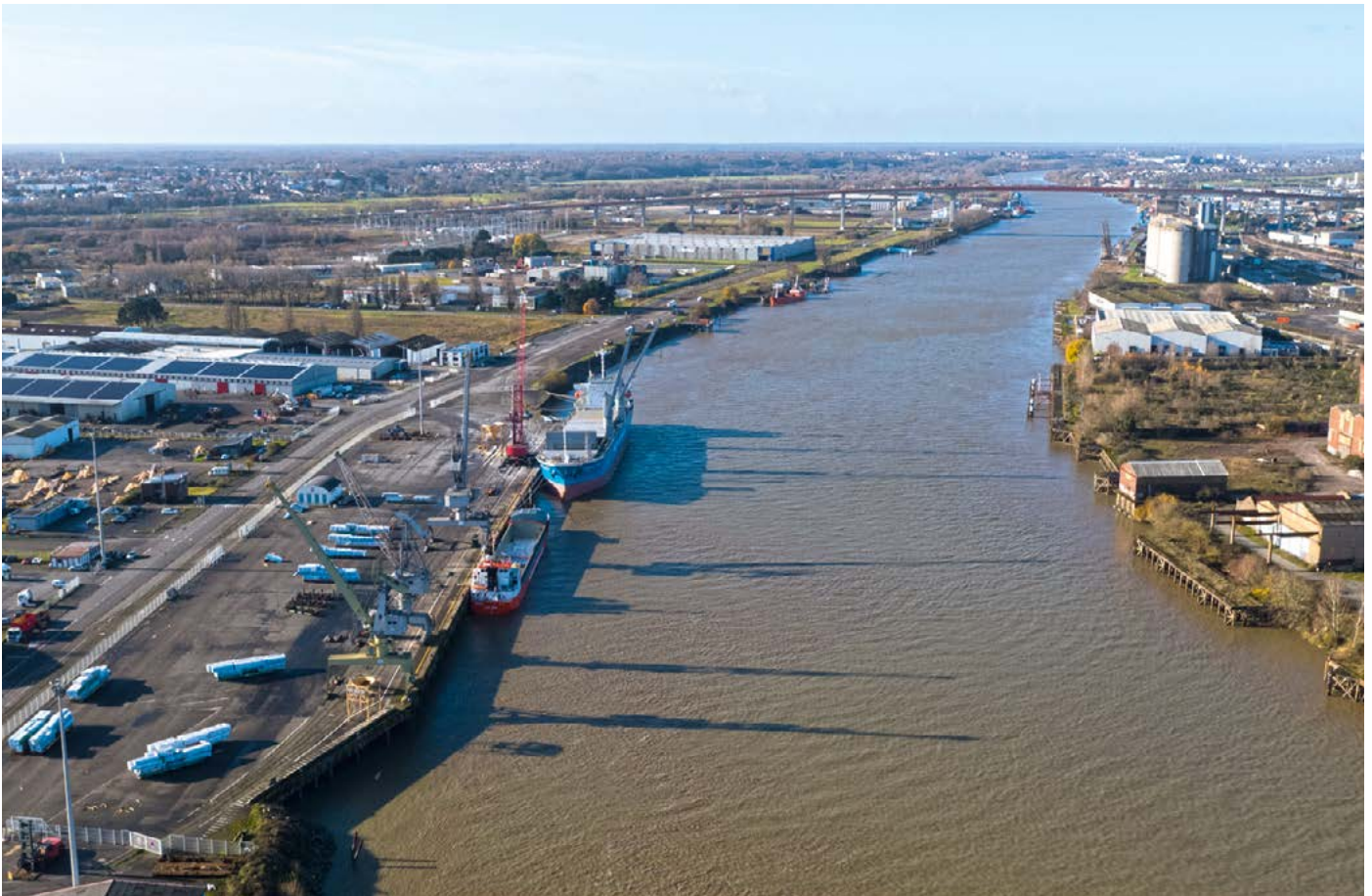
The Nantes – Saint Nazaire Port Authority is fully compliant with the ISPS Code.

All the port facilities possess a certificate of compliance issued by the Designated Authority according to the ISPS Code.

Prior to arriving in port, vessels are required to inform the Harbour Master's Office regarding the date of expiry of their ISPS certificate of compliance.

If a vessel is not ISPS compliant, the Harbour Master's Office is entitled to refuse her entry into port.

The vessel's security officer is to supply the crew list and the declaration of last ten calls to the port facility's security officer and to the Harbour Master's Office (STM – S-WiNG software through the vessel's agent).



Capitainerie de Nantes Saint-Nazaire Port
Harbour Master's Office
BP 9
44 450 Montoir de Bretagne
Tel.: +33 (0)2 40 45 39 00

Grand Port Maritime de Nantes Saint-Nazaire
Nantes - Saint Nazaire Port Authority
18, Quai Ernest Renaud
BP 18609
44186 Nantes Cedex 4
Tel.: +33 (0)2 40 44 20 20

www.nantes.port.fr